

AE

b

an ka an ka ala  
nyènama dón  
min b'an jè  
nyógón fè



LA GRANDE FAMILLE AMANA

123, rue Pelleport - PARIS 20ème

Juillet 1974

e kóni e ye fèn nyènama ye

onatabè, e b'a dón ko e kelen tè.

e bè taama dugukolo kan.

e bè finyè miné k'a bila.

e mago bè ji la.

e mago bè tile la ka flèli kè.

e mago bè tasuma la ka dumunifèn tobi.



e bè jiridenw lajè ani sènèfènw minw bè mó nakó ni forow la.

e bè fèn nyènamaw lajè : ni e bè siran waraw nyè , sogow kadi e ye  
ani baganw minw ye inafó teriw. U bè taa ka na. U nyè b'i la ani u  
bè e ka kuma mèn, nka u tè se ka kuma.

jón y'i da iko fèn-nyènama

bangebaaw ani kórów ani balimaw ani  
karamógów b'i fè k'i ladon k'i kólósi.

ani e yèrè b'u. bée fè.

nka jón ye

nin dugukolo da

ani jiriw ni bin

ani waraw ni baganw

an'i fa n'i ba

ani mógó bée dusu.



nka jón ye i yèrè da

ani min bè fèn bè nyèbó i yèrè ye

ani adamadenw bée ?

ala kelen ye fèn bēe da

sankolo tun tē, dugukolo tun tē, waraw ni baganw tun tē.

nka ala tun bē, a bē tuma bēe.

a yērē ye fèn bēe da minw dalen bē sisan,

fóló mēlèkēw,

o kó kēnē ani dibi,

kógóji ni dugukolo,

kó ani kulu,

jiri ani bin,

wara ani bagan,

ani k'a fara o kan

a ye mógó da.



jón ye sankolo ni dugukolo da ?

ala kelen ye sankolo ni dugukolo da.

ala, n'matigi, n'b'i baro.

ala ye dabaa de ye

ala mago tun tè fuy la ka dinyè da.

ala ye sankolo ni dugukolo da ani fèn nyènama bée.

a ye dinyè ni mógó bée dabaa de ye.

a yèrè ye jiriw ni bin ani waraw ni baganw da.

a yèrè ye dinyè na dumógów bée da.

a yèrè ye n'dabaa ye.



an b'a fó ko ala ye dabaa ye mun na ?

ala ye dabaa ye katugu fuy tè a kó.

n'dara e la

n'tigi

ala ba o

ne b'i baro !

ala ye an matigi ye



ni ne bè mana dla, ni  
ne bè sara dó sóró,  
olw ye ne ta ye.

ni n'fa ye so jó,  
a kèra an ta ye.

fèn dlara mógó min fè, o ta don.

ala ye fèn bèe dla, o la fèn bèe ye a ta ye.  
a ye fèn bèe ni mógó bèe matigi ye.  
a bè min fè, a bè se k'a ci.

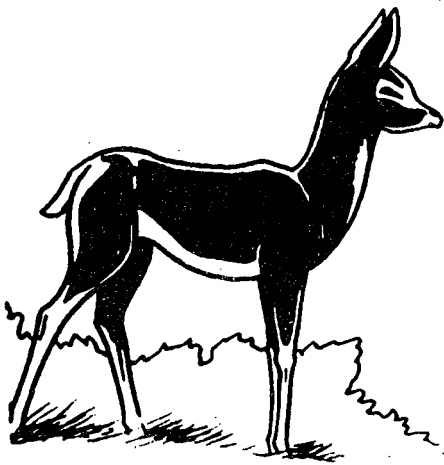
ne na ala sago kè  
tuma bèe la.

ala ye sankolo ni dugukolo matigi ye wa ?  
ówó, ala ye sankolo ni dugukolo matigi ye, sabu a y'u da.  
ne de kakan k'a sago kè katugu a ye ne matigi ye.

ala o, n'b'a dón ko  
i ye ne matigi de ye.

n'ka ala ye kobèesebaa ye

mógó sera fèn caman dlali la nka o dè̀sèra fèn nyenama dlali la.  
a bè masini dla minw kagwèlè kojugu nka a dè̀sèra ka ni don u la.



a dè̀sèra ka jiri feere kè,  
a dè̀sèra ka fèn nyènama kè,  
a dè̀sèra su kununni na.  
ala kelen pe bè se o la,  
a bè min fè a b'o kè.  
an b'a f́o a ko la ko :

ala ye kobèesebaa ye.

mógó b'a f́o ko ala ye kobèesebaa ye mun na ?

ala ye kobèesebaa ye sabu a bè min fè a bè se o la.

n'ka ala, i sago ye min ye,  
o ka kè ne la !

n'ka ala bè yóró bèe la



nci taara kuru kónó, a terikè  
jonege min tora dankan na t'a  
ye blen, nka ala nyè b'a la.

dolo kelen tè sanfè. mógó dó  
kelen bè mobili boli sira kan.  
jón b'a ye ? ala de don.

kisima bè a kelen na,  
jón b'a ye ?  
ala don.

dugumènè fiman don,  
min bè taama fara fiman kan,  
dibi fiman na,  
ala b'a ye.

an hakili ka jigin a la ko ala nyè b'an na tuma bèe la.

ala bèe yóró jumèn ?

ala bè yóró bèe la, a bè sankolo ani  
dugukolo ani yóró o yóró.

n'ka ala n'b'a dón ko e bè fan bèe !



an matigi ala bè a mago don fèn bèe la



ni sanji nana, ni tile bóra, o kéra ala fanga fè min bè ji ni tile  
ci jiriw ni bin ma. a bè dumunifèn di kónónin ma a ka nyaa kónó.

a bè dumunifèn di fèn nyènama bèe ma inafó so ni fali ni wulu ni  
nyaamè ni ba ni wara an'a sifaya bèe.

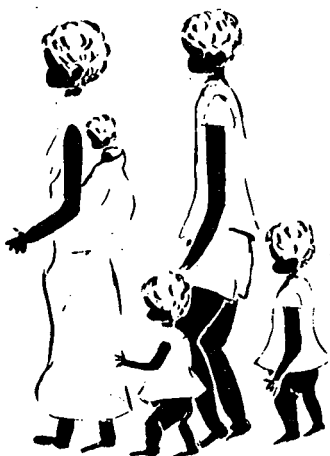
yala ala bè a mago don fèn dalen bèe la ?

ówó , ala bè a mago don fèn dalen bèe la.

a b'i janto u la. ala bè a bèe nyèbó.

n'ka ala, i kana nyinè n'kó.

ala bè a mago don an na



ala bè fa ni ba di ne ma minw  
b'i janto ne la ka ne kolon  
ani ka ne lamó ani ka ne bila  
sira nyuman kan.

a bè n'kalifa karamógów ma,cè  
ani muso , walasa u ka n'dege  
kalan na ani ka sèbènni kè ka  
jate minè ka kè mógó tlennen  
ye ani ka balo cogo nyè.

ala ye mèlèkèw da fana walasa u k'u mago  
don n'na. u nyè bè n'na. u bè n'kólósi.

ala b'i mago don an na cogo di ?

ala b'i mago don an na a bè balimaw d'an  
ma ani karamógów ani mèlèkèw minw b'an kó-  
lósi k'u janto an na.

n'ka ala, i ka n'kólósi,  
ani mógó ne bè minw kanu i k'i janto u la !

an ka ala bè fèn bèe dón

dolo kacan de, i y'u jate wa ?

ala kelen pe bè se o la.

nzan bè saraka di faantanw ma.  
mógó si m'a ye.  
nka ala y'a ye.



so kónó cèblen kelen bè kuma fó a  
yèrè ma.  
ala y'a mèn.  
hali n'an tē kuma,  
ala b'a dón an bè miiri min na.  
an tē se ka fuy dogo ala la.

ala bè fèn bèe dón wa ?

ówó , ala bè fèn bèe dón , ne bè min kè ani ne bè miiri min na, a  
b'o dón.

ala o, e bè n'kónó dón kosèbè.  
e nyè bè an ka kèwalèw bèe kelen kelen na.

an bangebaaw b'an fè, ala fana b'an fè



n'fa bè tlonkèfèn nyuman di ne ma ka  
tlon kè ne teriw fè. A bè ne nisóndiya  
kamasóró a bè n'fè.

n'ba bè ne dusu salo ni ne bè  
kónógan walima ni ne bè kasi  
tuma min. n'a y'a sóró ne  
nyèsisilen bè a t'i son o la  
katugu a bè n'fè.



ne tè mógó sèbè ye ani sagokèla tuma bée la so  
kónó. ni ne fa ani ne ba bè n'kórófó walima ka  
ne nyègan, u bè n'fè o yórónin na : u sago bè ka  
ne kè mógó fèrèlen ye.

an k'an jigi da ala kan !

n'ka ala, hali ni ne ye fitinin ye , n'bè kalifa  
i kelen ma ni dusu bée ye, e min ye ne ka du ani  
ne balimaw di ne 'ma ani e min ye faantanw ni  
denmisènw teri kantigi ye.

yala an bangebaaw b'an fè ?

ówó an bangebaaw b'an fè hali n'u b'an nyègan.

n'ka ala n'bè barika da i ye min ye balimaw kanubaanciw di ne ma.

ala b'an fè ka tèmèn an bangebaaw kan

ala ye fèn nyuman caman da k'an nisón-  
diya. a b'an fè.



ka dó fara o kana ye hakili d'an ma  
walasa an k'a dón , ani a ye dusu d'an  
ma walasa an k'a kanu.

tuma dów la , an bè jogin , bana b'an  
minè, an bè tóoró. hali ni o kèra, ala  
b'an fè ka t'a fè, a bè an ka héra fè.

an k'an jigi da ala kan !

ala o, n'bè da e la , n'b'i kanu ani n'b'i  
deli ka kè mógó sèbè ye ka bonya tlenya la  
ni barika la ani walasa ne ka cogo ka diya  
i ye.

yala ala b'an fè ?

ówó , ala b'an fè , ka tèmèn an bangebaaw  
kan. a b'an kanu tuma bée la hali ni a b'a  
to an ka tóoró.

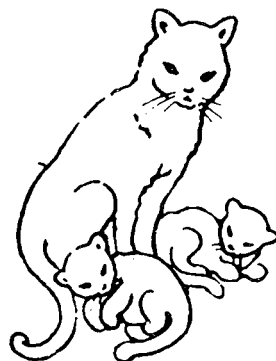
n'ka ala, e bè n'kanu.

a barika o la !

n'bè ala deli

jakumanin tè kuma fó ala ye,  
mógó bè se o la.

negesón min bè ala kanu k'a  
bonya bè kuma fó a ye tile fè  
ko caman; a bè ala sòn ni a  
yèrè ye sógóma fè n'a kunun-  
na, sufè sani k'i da.



a bè baara kè ala kósón iko  
jón b'o kè a makè ye cogo min  
katugu a miiri bè a la ko fèn  
bèe minw b'a bolo, ala y'u di  
a ma.

ala bè denmisen ka kuma mèn min dusu jèlen.

ka ala deli ye mun ye ?

ka ala deli o ye ka kuma fó a ye.

ne dusu bèe lajèlen ye e ta ye; e kó fèn  
wèrè si tè ne dusu la.

ala o, tile bè bó ka bin, e kanuya bè n'kó-  
nó.

ka mun f'ó ala ye ?



cóocóo bè segin dugu kónó, su kora kaban , a bè dolo lajè ala ye minw da k'u bila sanfé. O la a hakili bè jigin k'a dón ko ala ye kobèesebaa ye ani ko ala kabon fèn bèe ye. a bè ala baro k'a f'ó ko a barika ala ye.

tuma dów la cóocóo tè mógó sèbè ye so kónó, n'o kèra a bè yafa nyini ala fè joona ni dusu bèe ye.

waati k'ó bana b'a fa mine , ko kura cóocóo hakili bè jigin ala la k'a fa kènèya nyini ala fè.

an bè mun f'ó ala ye delili waati la ?

n'i bè delili kè e bè ala baro , e bè barika da a ye a ka nyumaya k'ósón ani e bè a ka barika nyini e mago bè mín na.

n'k'a ala n'b'i baro  
n'b'a f'ó e ye ko a barika.